

よ
よく読んでください

しゅうきん にほん こうりつ しょう・ちゅうがっこう じゅぎょうりょう・きょうかしよ むしやう
集金: 日本の公立の小・中学校では、授業料・教科書は無償ですが、
こじん ふたん すべい けいひ ぼごしゃ かね あつ
個人で負担すべき経費については、保護者からお金を集めます。
しゅうきん げんきん あつ ばあい ぎんこう ゆうびんきょくしてい こうざ
集金には、①現金を集める場合と②銀行や郵便局の指定の口座
から自動的に引き落とす場合とがあります。指定の銀行や郵便局
じどうてき ひ お ばあい してい ぎんこう ゆうびんきょく
で口座を開いて、学校からの書類を渡し、口座振替の手続きをする
こうざ ひら がっこう しょうい わた こうざ ふりかえ てつづ
必要があります。お手数料をおかけしますが、ご協力をお願いします。
ひつよう てすう きょうりょく ねが

へいせい ねん がつ にち
平成 年 月 日

ぼごしゃ さま
保護者 様

がっこうちやう
学校長

しゅうきん し 集金のお知らせ

がっこう ひつよう ひよう つぎ あつ
学校で必要となる費用を、次のとおり集めます。

まじつ にゅうきん きょうりょく ねが
期日に入金をしていただけますよう、ご協力をお願いします。

登録した口座から引き落とします。集金日の前日までに登録した銀行／郵便局の口座に
にゅうきん ねが
入金をお願いします。

現金で集めます。集金日に必ずお子さんに持たせてください。

あさ たんにん せんせい わた い
※ 朝すぐに担任の先生に渡すように言ってください。

しゅうきんび がつ にち
1. 集金日 _____月_____日

ごう けい きん がく えん
2. 合計金額 _____円

うちわけ 内 訳 きゅうしょくひ 給食費 _____円

きょうざいひ 教材費 _____円

PTAかいひ PTA会費 _____円

がっこうがい がくしゅう・かつどうひよう 学校外での学習・活動費用 _____円

えんそく しゃかいけんがく しゅうがくりょこう いどうきょうしつ ぶんかかんしょうかい
(遠足・キャンプ・社会見学・修学旅行・移動教室・文化鑑賞会)

その他 _____円

โปรดอ่านโดยละเอียด

การชำระค่าใช้จ่าย (払戻金)
แม้โรงเรียนประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นของรัฐในประเทศญี่ปุ่นจะเป็นระบบค่า
เล่าเรียนฟรี ค่าเล่าเรียนฟรี แต่ทางโรงเรียนยังจำเป็นต้องขอความร่วมมือจากท่าน
ผู้ปกครองในการชำระค่าใช้จ่ายส่วนตัวอื่นๆ ซึ่งทางโรงเรียนจะเรียกเก็บตามวาระ ในการ
ชำระเงินผู้ปกครองสามารถเลือกชำระเงินได้ 2 วิธีคือ ① ชำระด้วยเงินสด หรือ ②
ชำระผ่านบัญชีธนาคาร / ไปรษณีย์ ในกรณีนี้ ท่านจะต้องเปิดบัญชีกับธนาคาร /
ไปรษณีย์และต้องนำเอกสารคำขอโอนเงินจากทางโรงเรียนไปยื่นให้กับทางธนาคาร/
ไปรษณีย์ จึงเรียนมาเพื่อขอความร่วมมือจากท่าน

ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการ โรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการชำระเงิน

ค่าใช้จ่ายที่ทางโรงเรียนจำเป็นต้องขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองมีดังต่อไปนี้ ขอความกรุณาท่านผู้ปกครอง โปรดชำระเงิน
ตามกำหนดเวลาดังนี้ จักเป็นพระคุณยิ่ง

- จะทำการหักจากบัญชีที่ได้แจ้งไว้จึงใคร่ขอความกรุณานำฝากเงินเข้าบัญชีธนาคารหรือที่
ทำการไปรษณีย์ตามที่ได้แจ้งไว้กรุณานำเงินฝากเข้าบัญชีก่อนวันกำหนดชำระเงิน
- จะรับชำระเป็นเงินสด จึงใคร่ขอความกรุณานำเงินมาด้วยบัตรหลานของท่านในวันที่กำหนดชำระเงินด้วย

※ เพื่อป้องกันการสูญหาย กรุณากำชับบุตรหลานของท่านให้นำเงินมาให้ครูประจำชั้นในทันทีที่มาถึงโรงเรียนในตอนเช้า

1. วันชำระเงิน เดือน _____ วันที่ _____
月 日

2. รวมเป็นจำนวนเงินทั้งสิ้น _____ เยน

รายละเอียด

- ค่าอาหารกลางวัน _____ เยน
- ค่าอุปกรณ์การเรียน _____ เยน
- ค่าสมาคมผู้ปกครองและครู _____ เยน
- ค่ากิจกรรมการเรียนรู้ นอกโรงเรียน _____ เยน

(การเดินทางทัศนศึกษาทางไกล แคมป์ การเรียนรู้สังคม ทัศนศึกษาพักค้างแรม ห้องเรียนเคลื่อนที่ การเยี่ยมชม
ศึกษาวัฒนธรรม)

- อื่นๆ _____ เยน